

Génesis 24 - Nueva Traducción Viviente

1. Abraham ya era un hombre muy anciano, y el SEÑOR lo había bendecido en todo.
2. Cierta día Abraham le dijo a su siervo más antiguo, el hombre que estaba a cargo de su casa: ¿Haz un juramento poniendo tu mano debajo de mi muslo.
3. Jura por el SEÑOR, Dios del cielo y de la tierra, que no dejarás que mi hijo se case con una de esas mujeres cananeas.
4. Sino que vuelve a mi tierra natal, donde están mis parientes, y encuentra allí una esposa para mi hijo Isaac.
5. El siervo preguntó: ¿Pero qué pasaría si no puedo encontrar una joven que esté dispuesta a viajar tan lejos de su casa? ¿Debería, entonces, llevar allí a Isaac para que viva entre sus parientes, en la tierra de donde usted proviene?
6. ¿¡No! contestó Abraham?. Procura no llevar nunca a mi hijo allí.
7. Pues el SEÑOR, Dios del cielo, quien me sacó de la casa de mi padre y de mi tierra natal, prometió solemnemente dar esta tierra a mis descendientes.* Él enviará a su ángel delante de ti y se encargará de que encuentres allí una esposa para mi hijo.
8. Si ella no está dispuesta a regresar contigo, entonces quedarás libre de este juramento que haces conmigo; pero bajo ninguna circunstancia, llevarás a mi hijo allí.
9. Entonces el siervo hizo un juramento poniendo su mano debajo del muslo de su señor, Abraham, y juró seguir sus instrucciones.
10. Después tomó diez de los camellos de Abraham y los cargó con toda clase de regalos valiosos de parte de su señor, y viajó hasta la lejana tierra de Aram-naharaim. Una vez allí, se dirigió a la ciudad donde se había establecido Nacor, hermano de Abraham.
11. Hizo que los camellos se arrodillaran junto a un pozo justo a las afueras de la ciudad. Era la caída de la tarde, y las mujeres salían a sacar agua.
12. «Oh SEÑOR, Dios de mi amo, Abraham ¿oró?. Te ruego que hoy me des éxito y muestres amor inagotable a mi amo, Abraham.
13. Aquí me encuentro junto a este manantial, y las jóvenes de la ciudad vienen a sacar agua.
14. Mi petición es la siguiente: yo le diré a una de ellas: ¿Por favor, deme de beber de su cántaro?; si ella dice: ¿Sí, beba usted, ¡y también daré de beber a sus camellos!?, que sea ella la que has elegido como esposa para Isaac. De esa forma sabré que has mostrado amor inagotable a mi amo».
15. Entonces, antes de terminar su oración, vio a una joven llamada Rebeca, que salía con su cántaro al hombro. Ella era hija de Betuel, quien era hijo de Nacor ¿hermano de Abraham? y de Milca, su esposa.
16. Rebeca era muy hermosa y tenía edad suficiente para estar casada, pero aún era virgen. Ella descendió hasta el manantial, llenó su cántaro y volvió a subir.
17. Entonces el siervo corrió hasta alcanzarla y le dijo: ¿Por favor, deme de beber un poco de agua de su cántaro.
18. ¿Sí, mi señor, beba? respondió ella. Enseguida bajó su cántaro del hombro y le dio de beber.
19. Después de darle de beber, dijo: ¿También sacaré agua para sus camellos y les daré de beber hasta que se sácien.*P 1/4*

Génesis 24 - Nueva Traducción Viviente

20. Así que, de inmediato, vació su cántaro en el bebedero y volvió corriendo al pozo a sacar agua para todos los camellos.

21. El siervo la observaba en silencio mientras se preguntaba si el SEÑOR le había dado éxito en la misión.

22. Cuando los camellos terminaron de beber, sacó un anillo de oro para la nariz de la muchacha y dos pulseras grandes de oro* para sus muñecas.

23. ¿De quién es hija usted? ?le preguntó?, y dígame, por favor, ¿tendría su padre algún lugar para hospedarnos esta noche?

24. ¿Soy hija de Betuel ?contestó ella?, y mis abuelos son Nacor y Milca.

25. Sí, tenemos más que suficiente paja y alimento para los camellos, y también tenemos lugar para huéspedes.

26. El hombre se inclinó hasta el suelo y adoró al SEÑOR.

27. ¿Alabado sea el SEÑOR, Dios de mi amo, Abraham ?dijo?. El SEÑOR ha mostrado amor inagotable y fidelidad a mi amo, porque me ha guiado directamente a los parientes de mi señor.

28. La joven corrió a su casa para contarle a su familia todo lo que había ocurrido.

29. Rebeca tenía un hermano llamado Labán, el cual salió corriendo al manantial para encontrarse con el hombre.

30. Había visto el anillo en la nariz de su hermana y las pulseras en sus muñecas, y había oído a Rebeca contar lo que el hombre le había dicho. Así que corrió hasta llegar al manantial, donde el hombre aún estaba parado al lado de sus camellos.

31. Entonces Labán le dijo: «¡Ven y quédate con nosotros, hombre bendecido por el SEÑOR! ¿Por qué estás aquí, fuera de la ciudad, cuando yo tengo un cuarto preparado para ti y un lugar para los camellos?».

32. Entonces el hombre fue con Labán a su casa, y Labán descargó los camellos, y para que se tendieran les proveyó paja, los alimentó, y también trajo agua para que el hombre y los camelleros se lavaran los pies.

33. Luego sirvieron la comida, pero el siervo de Abraham dijo: ?No quiero comer hasta que les haya dicho la razón por la que vine. ?Muy bien ?respondió Labán?, dínos.

34. ?Yo soy siervo de Abraham ?explicó?.

35. Y el SEÑOR ha bendecido mucho a mi amo; y él se ha enriquecido. El SEÑOR le ha dado rebaños de ovejas y cabras, manadas de ganado, una fortuna en plata y en oro, y muchos siervos y siervas, camellos y burros.

36. »Cuando Sara, la esposa de mi amo, era ya muy anciana, le dio un hijo a mi amo, y mi amo le ha dado a él todo lo que posee.

37. Mi amo me hizo jurar, y me dijo: «No dejes que mi hijo se case con una de esas mujeres cananeas.

38. Sino que vuelve a la casa de mi padre, a mis parientes, y encuentra allí una esposa para mi hijo».

39. »Pero yo le dije a mi amo: ?¿Y si no encuentro una joven que esté dispuesta a regresar conmigo??.

40. Y él contestó: ?El SEÑOR, en cuya presencia he vivido, enviará a su ángel contigo y hará que tu misión tenga éxito. Es verdad, debes encontrar una esposa para mi hijo entre mis parientes, en la familia de mi padre.

41. Entonces habrás cumplido tu obligación; pero si vas a mis parientes y ellos se niegan a dejarla ir contigo,^{P 2/4}

Génesis 24 - Nueva Traducción Viviente

quedarás libre de mi juramento?.

42.»Así que cuando llegué al manantial, hice esta oración: ¿Oh SEÑOR, Dios de mi amo, Abraham, te ruego que me des éxito en esta misión.

43.Mira, aquí estoy, parado junto a este manantial, y ésta es mi petición: cuando venga una joven a sacar agua, yo le diré: ¿Por favor, deme de beber un poco de agua de su cántaro?;

44.si ella dice: ¿Sí, beba usted, y también sacaré agua para sus camellos?, que sea ella la que has elegido para ser la esposa del hijo de mi amo?.

45.»Antes de terminar de orar en mi corazón, vi a Rebeca saliendo con un cántaro de agua al hombro. Ella descendió hasta el manantial y sacó agua. Entonces yo le dije: ¿Por favor, deme de beber?.

46.Enseguida ella bajó el cántaro del hombro y dijo: ¿Sí, beba usted, ¡y también daré de beber a sus camellos!?. Así que bebí, y después ella dio de beber a los camellos.

47.»Entonces le pregunté: ¿¿De quién es hija usted??, y ella contestó: ¿Soy hija de Betuel, y mis abuelos son Nacor y Milca?. Así que puse el anillo en su nariz y las pulseras en sus muñecas.

48.»Después me incliné hasta el suelo y adoré al SEÑOR. Alabé al SEÑOR, Dios de mi amo, Abraham, porque me había guiado directamente a la sobrina de mi amo, para que ella sea la esposa de su hijo.

49.Así que díganme: ¿quieren o no mostrar amor inagotable y fidelidad a mi amo? Por favor, respóndanme ¿sí? o ¿no?, y de esa manera sabré qué hacer después.

50.Entonces Betuel y Labán respondieron: ¿Es evidente que el SEÑOR te trajo hasta aquí, así que no hay nada que podamos decir.

51.Aquí está Rebeca; tómala y vete. Efectivamente, que ella sea la esposa del hijo de tu amo, tal como el SEÑOR lo ha dispuesto.

52.Cuando el siervo de Abraham oyó la respuesta, se postró hasta el suelo y adoró al SEÑOR.

53.Después sacó joyas de plata y de oro, y vestidos, y se los dio a Rebeca. También entregó valiosos regalos a su hermano y a su madre.

54.Luego comieron, y el siervo y los hombres que lo acompañaban pasaron allí la noche. Pero temprano a la mañana siguiente, el siervo de Abraham dijo: ¿Envíenme de regreso a mi amo.

55.¿Queremos que Rebeca se quede con nosotros al menos diez días ¿dijeron su madre y su hermano?, y luego podrá irse.

56.Pero él dijo: ¿No me retrasen. El SEÑOR hizo que mi misión tuviera éxito; ahora envíenme, para que pueda regresar a la casa de mi amo.

57.¿Bien ¿dijeron ellos?, llamaremos a Rebeca y le preguntaremos qué le parece a ella.

58.Entonces llamaron a Rebeca. ¿¿Estás dispuesta a irte con este hombre? ¿le preguntaron. ¿Sí ¿contestó?, iré.

59.Entonces se despidieron de Rebeca y la enviaron con el siervo de Abraham y sus hombres. La mujer que había sido niñera de Rebeca la acompañó.

60.Cuando Rebeca partía le dieron la siguiente bendición: «Hermana nuestra, ¡que llegues a ser la madre de muchos millones! Que tus descendientes sean fuertes y conquisten las ciudades de sus enemigos».

61.Después Rebeca y sus siervas montaron en los camellos y siguieron al hombre. Así que el siervo de P 3/4

Génesis 24 - Nueva Traducción Viviente

Abraham se llevó a Rebeca y emprendió el viaje.

62.Mientras tanto, Isaac, que vivía en el Neguev, había regresado de Beer-lajai-roi.

63.Una tarde, mientras caminaba por los campos y meditaba, levantó la vista y vio que se acercaban los camellos.

64.Cuando Rebeca levantó la vista y vio a Isaac, se bajó enseguida del camello.

65.¿Quién es ese hombre que viene a nuestro encuentro caminando por los campos? preguntó al siervo.

Y él contestó: Es mi amo. Entonces Rebeca se cubrió el rostro con el velo,

66.y el siervo le contó a Isaac todo lo que había hecho.

67.Luego Isaac la llevó a la carpa de Sara, su madre, y Rebeca fue su esposa. Él la amó profundamente, y ella fue para él un consuelo especial después de la muerte de su madre.